



DAILY INFORMATION BULLETIN

TUESDAY, OCTOBER 28, 1975

| <u>CONTENTS</u> | <u>PAGE NO.</u> |
|--|-----------------|
| CIVIL AVIATION DEPARTMENT RECORDED MODEST GROWTH IN PASSENGER AND FREIGHT TRAFFIC DURING 1974-75 | 1 |
| LOAN SCHEME FOR SMALL INDUSTRIES EXTENDED | 2 |
| THREE LOTS OF CROWN LAND FOR SALE BY TENDER NEXT MONTH .. | 3 |
| CIVIL AID SERVICES PASSING-OUT PARADE THIS FRIDAY | 4 |
| WATER CUT | 4 |

TUESDAY, OCTOBER 28, 1975

- 1 -

MODEST GROWTH IN AIR TRAFFIC

THE CIVIL AVIATION DEPARTMENT RECORDED A 'CONSTRAINED GROWTH' FOR BOTH PASSENGER AND FREIGHT TRAFFIC IN 1974-75 DUE TO THE WORLD-WIDE ECONOMIC RECESSION.

ACCORDING TO A SPOKESMAN FOR THE DEPARTMENT, THE TOTAL NUMBER OF PASSENGERS CARRIED DURING THIS PERIOD WAS 3,663,462, AN INCREASE OF 0.01 PER CENT OVER THE PRECEDING YEAR. AS FOR FREIGHT, 104,122 METRIC TONS WERE CARRIED TO AND FROM HONG KONG, AN INCREASE OF 3.38 PER CENT WHEN COMPARED WITH 1973-74.

FOR THE FIRST TIME IN 23 YEARS, THE DEPARTMENT RECORDED A REDUCTION IN THE NUMBER OF INTERNATIONAL FLIGHTS THROUGH HONG KONG IN 1974-75.

THE SPOKESMAN EXPLAINED THAT THE DECREASE IN AIRCRAFT MOVEMENTS WAS MAINLY ATTRIBUTABLE TO REDUCED TRAFFIC DEMAND RESULTING FROM INCREASED AIR FARES AND THE WORLD-WIDE RECESSION. BUT, HE SAID, +ANOTHER REASON WAS THE INTRODUCTION OF WIDE-BODIED AIRCRAFT OFFERING LARGE INCREASES IN NET CAPACITY.+

THE MOVEMENTS OF WIDE-BODIED AIRCRAFT IN 1974-75 INCREASED BY 60 PER CENT OVER THE PREVIOUS YEAR. +THERE ARE NOW TWELVE AIRLINES WHICH OPERATE THE LARGER TYPE OF WIDE-BODIED AIRCRAFT THROUGH HONG KONG WITH MORE THAN 200 MOVEMENTS A WEEK,+ HE CONTINUED.

THE TOTAL NUMBER OF INTERNATIONAL AIRCRAFT MOVEMENTS IN 1974-75 WAS 53,206, OR A DECREASE OF 2.1 PER CENT WHEN COMPARED WITH THE PRECEDING YEAR. IN 1973-74, ANNUAL AIRCRAFT MOVEMENTS TOTALLED 54,162.

IN CONTRAST TO PASSENGER AND FREIGHT MOVEMENTS, AIR MAIL HAD A MUCH HIGHER GROWTH RATE THAN THE PREVIOUS YEAR. IN 1974-75, A TOTAL OF 4,600 METRIC TONS OF MAIL WAS CARRIED INTO AND OUT OF HONG KONG, REPRESENTING A RATE OF INCREASE OF 17.9 PER CENT. IN THE PRECEDING YEAR, THE INCREASE WAS ONLY 0.9 PER CENT.

ALTHOUGH THE WORLD-WIDE RECESSION HAS AFFECTED THE AIR TRAFFIC GROWTH RATE IN HONG KONG, THE SPOKESMAN SAID, +THERE ARE INDICATIONS THAT THE WORLD-WIDE ECONOMIC FACTORS AFFECTING AIR TRAFFIC WILL IMPROVE, ALLOWING PREVIOUSLY PREDICTED LONG-TERM GROWTH POTENTIAL IN AIR TRAVEL TO BE ACHIEVED.+

THE FINANCIAL YEAR 1974-75 SAW THE COMPLETION OF THE APRON SERVICES COMPLEX, THE RUNWAY EXTENSION, AND TWO NEW PIERS WITH THEIR THREE ASSOCIATED TRANSFER VEHICLE DOCKS. THIS, COMBINED WITH OTHER DEVELOPMENT WORK, HAS CONTRIBUTED GREATLY TOWARDS THE MORE EFFICIENT OPERATION OF THE AIRPORT.

----- 0 -----

TUESDAY, OCTOBER 28, 1975

- 2 -

LOAN SCHEME FOR SMALL INDUSTRIES EXTENDED

* * * * *

THE COMMERCE AND INDUSTRY DEPARTMENT ANNOUNCED TODAY THAT THE LOANS FOR SMALL INDUSTRY SCHEME WHICH EXPIRED RECENTLY AFTER A TRIAL PERIOD OF THREE YEARS WILL BE EXTENDED FOR ONE YEAR.

THE DECISION WAS MADE ON THE ADVICE OF THE TRADE AND INDUSTRY ADVISORY BOARD.

THE SCHEME WAS IMPLEMENTED IN JULY 1972 BY THE COMMERCE AND INDUSTRY DEPARTMENT IN CONJUNCTION WITH LOCAL BANKS AND THE HONG KONG PRODUCTIVITY CENTRE. IT WAS INTENDED TO PROVIDE AN ADDITIONAL SOURCE OF LOAN CAPITAL FOR SMALL FACTORIES TO PURCHASE EQUIPMENT AND MACHINES TO INCREASE PRODUCTIVITY.

A SPOKESMAN FOR THE COMMERCE AND INDUSTRY DEPARTMENT INVITES SMALLER FACTORIES WISHING TO INSTALL UP-TO-DATE MACHINERY AND TO IMPROVE THEIR MANUFACTURING TECHNIQUES TO TAKE ADVANTAGE OF THE SCHEME.

AT PRESENT, THE MAXIMUM AMOUNT ONE CAN BORROW UNDER THE SCHEME IS \$500,000. INDUSTRIAL FIRMS WITH PROPRIETORS' FUNDS OF \$2 MILLION, OR LESS, AND A WORK FORCE OF 200 OR LESS, ARE QUALIFIED TO APPLY.

----- 0 -----

/3

HARD-SIZED

TUESDAY, OCTOBER 28, 1975

- 3 -

CROWN LAND SALE
* * * * *

THREE LOTS OF CROWN LAND AT YAU TONG AND LAM TIN IN KOWLOON AND IN ABERDEEN ON HONG KONG ISLAND WILL BE AVAILABLE FOR SALE BY TENDER NEXT MONTH.

THE YAU TONG MARINE LOT AT TUNG YUEN STREET IN SAM KA TSUEN IS EARMARKED EITHER FOR INDUSTRIAL PURPOSES REQUIRING DIRECT ACCESS TO THE SEA OR FOR GODOWN PURPOSES. IT HAS A TOTAL AREA OF 26,040 SQUARE FEET.

THE SITE AT LAM TIN, MEASURING 35,300 SQUARE FEET, IS RESERVED FOR CINEMA AND NON-INDUSTRIAL PURPOSES. IT IS SITUATED AT KAI TIN ROAD.

THE ABERDEEN LOT ON WONG CHUK HANG ROAD HAS AN AREA OF 5,020 SQUARE FEET. IT IS INTENDED FOR A PETROL FILLING STATION.

THE CLOSING DATE FOR ACCEPTANCE OF TENDERS IS NOVEMBER 28 BEFORE 12 NOON. ALL TENDERS SHOULD BE ADDRESSED TO THE SECRETARY OF THE CENTRAL TENDER BOARD AT THE COLONIAL SECRETARIAT, CENTRAL GOVERNMENT OFFICES (MAIN WING).

FULL PARTICULARS AND CONDITIONS OF SALE MAY BE OBTAINED FROM AND SALE PLANS INSPECTED AT THE CROWN LANDS AND SURVEY OFFICE ON THE 19TH FLOOR OF MURRAY BUILDING IN GARDEN ROAD ON HONG KONG SIDE AND IN KOWLOON ON THE 10TH FLOOR OF THE KOWLOON GOVERNMENT OFFICES AT 405 NATHAN ROAD.

----- 0 -----

/4

TUESDAY, OCTOBER 28, 1975

- 4 -

CAS PASSING OUT PARADE
* * * * *

THE CIVIL AID SERVICES WILL HOLD ITS 10TH RECRUITS PASSING-OUT PARADE AT THE ROYAL HONG KONG REGIMENT PARADE GROUND ON FRIDAY (OCTOBER 31).

THE DEPUTY COMMISSIONER, MR. ROGER LOBO, WILL INSPECT THE 120 RECRUITS WHO HAVE COMPLETED ONE YEAR'S BASIC TRAINING COURSES IN FOOT DRILL, FIRST AID, LIGHT RESCUE AND CIVIL DEFENCE SUBJECTS.

MR. LOBO WILL BE MET ON ARRIVAL BY THE CHIEF STAFF OFFICER, MR. L.A. FORTUNE.

AFTER INSPECTING THE PARADE, MR. LOBO WILL AWARD SPECIAL CERTIFICATES TO THE THREE MOST OUTSTANDING RECRUITS AND PRESENT THE CIVIL DEFENCE LONG SERVICE MEDALS TO 12 RECIPIENTS. HE WILL THEN ADDRESS THE RECRUITS.

AFTER THE PARADE, THESE RECRUITS WILL BE POSTED TO VARIOUS CIVIL AID SERVICE UNITS FOR FURTHER OPERATIONAL TRAINING AND ACTIVE DUTY.

NOTE TO EDITORS:

YOU ARE WELCOMED TO HAVE THE EVENT COVERED AT THE ROYAL HONG KONG REGIMENT (THE VOLUNTEERS) PARADE GROUND, SPORTS ROAD, HAPPY VALLEY ON FRIDAY (OCTOBER 31) AT 7 P.M.

----- 0 -----
WATER CUT
* * * * *

WATER SUPPLY FOR FLUSHING TO A NUMBER OF PREMISES IN NORTH POINT WILL BE INTERRUPTED FOR ABOUT FIVE HOURS FROM 1 A.M. ON FRIDAY (OCTOBER 31) TO ALLOW LEAKAGE TESTS TO BE CARRIED OUT IN THE AREA.

THE PREMISES AFFECTED ARE BOUNDED BY ELECTRIC ROAD, JAVA ROAD FROM LAU SIN STREET TO TIN CHIU STREET, NORTH POINT ROAD, CHUN YEUNG STREET, TONG SHUI ROAD, SHU KUK STREET, KAM HONG STREET, SOUTH SIDE OF KING'S ROAD FROM MING YUEN WESTERN STREET TO MODEL LANE, INCLUDING TSAT TSZ MUI ROAD, TANNER ROAD AND PAK FUK ROAD.

----- 0 -----



HONG KONG HOUSING AUTHORITY 香港房屋委員會

PRESS
RELEASE

新聞稿

Tuesday, October 28, 1975

TEMPORARY REMOVAL OF ESTATE CANOPIES
TO FACILITATE MTR CONSTRUCTION

The construction of the Mass Transit Railway Station at Wong Tai Sin is to begin shortly and to facilitate the work, projections from five blocks in Lower Wong Tai Sin Estate facing Lung Cheung Road may be required to be removed on a temporary basis.

The blocks affected are Nos. 7, 8, 9, 10 and 11. The removal of part or whole of the canopies projecting from the balconies, if necessary, will take place in coming December or early next year.

Apart from this, the existing water mains and other public utilities in the vicinity may also have to be diverted.

In a letter to the affected tenants, the Housing Department sought their cooperation and assured them that the removed canopies would be permitted to be re-erected as soon as circumstances permit.

The department will also meet the cost of re-erecting them.

Letters listing the full details will be sent to the affected tenants separately as soon as a detailed work programme is available.

----- 0 -----

黃大仙下邨部份簷篷拆卸 方便進行地下鐵路車站工程

當局不久將在黃大仙興建集體運輸鐵路車站，最近經由政府憲報公佈。

該車站位於沙田坳道以西之一段龍翔道，有關當局屆時在黃大仙下邨一帶動工興建時，將儘量設法使工程之進行不致妨礙附近屋邨之居民。惟間接引起臨時性之不便，則勢難完全避免。

該項工程，除興建地下鐵路車站外，須將現有之巨型街喉及其他地底公用設備改道。

同時，由於工程上之需要，從黃大仙下邨第七、八、九、十及十一座露台伸出龍翔道之數十個簷篷，可能亦要暫時移去。

房屋署在今日（星期二）發出之通知書中，籲請受到影響之住戶與有關當局合作，並說明一俟日後環境許可時，房屋署將免費代為重搭尺碼相同且符合標準之新簷篷。

倘有關當局認為必要時，須在今年底或明年初將簷篷拆卸，日期視乎屆時環境而定，當獲悉詳細工程計劃時，即另函分別通知該等住戶。

此外，當該項工程完竣後，須將第七及第九座面向龍翔道之現有行人路線改道。因此，有三個戶外座位建築物亦須拆除。

除該區外，其他各處公共屋邨之簷篷與戶外座位建築物，不會因為興建集體運輸鐵路工程之影響而須予拆除。